

2018年3月10日 星期六
Saturday, March 10, 2018
PRSR STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性廣告有效刊物

環球餐飲電腦公司
環球信用卡商務公司
832-758-5886
713-952-3600
• 粵語 • 國語 •

公司12年老字號
Brandon Lam
休士頓總部
• 餐飲業POS軟體 • ATM提款機 • 禮物卡
-我們為全美服務-

www.globalmerchant.us
2825 Wilcrest Dr #123,
Houston TX 77042 @ Westheimer Road

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今天美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美國國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group
in USA Newspaper・Television・Yellowpages・Design

Fred Haas TOYOTA WORLD

電話: 281-288-2888 Lee Ta
十七年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五上午九點至晚上七點
週六、日: 上午十點至晚上八點
地址: 20400 145 NORTH SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)
德州第一大汽車經銷商

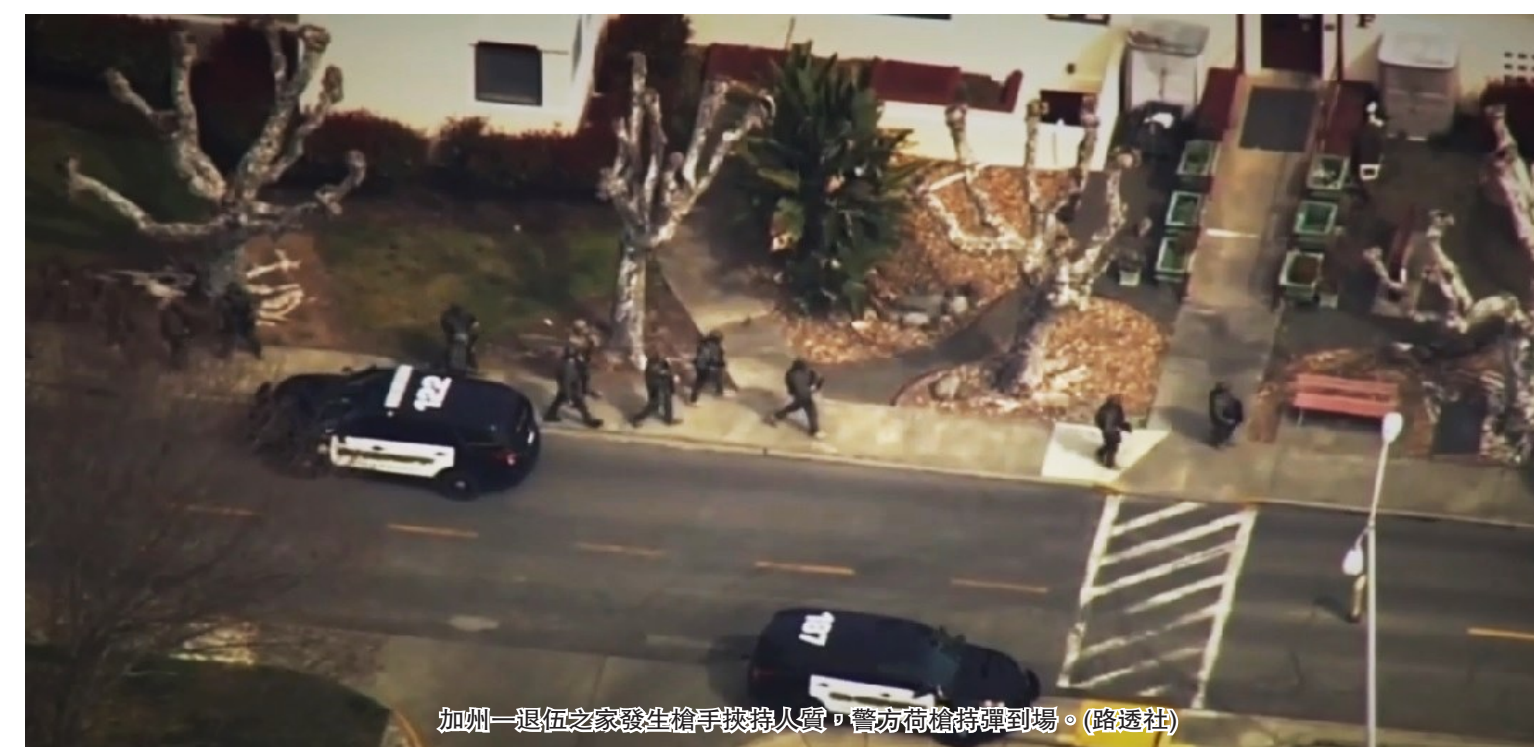
業務經理 Lee Ta
Circulation Verification Council

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12048

美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com

加州退伍軍人家一槍手挾持3名人質



加州一退伍之家發生槍手挾持人質，警方荷槍待彈到場。(路透社)

(中央社) 美國加州退伍軍人事務部 (CalVet) 9日指出，一名槍手在北加州納帕山谷 (Napa Valley) 的退伍軍人家挾持3名人質。

法新社報導，事務部發言人伊連納 (June Iljana) 證實，在揚特維爾鎮 (Yountville) 發生人質遭挾持情形，但未透露更多細節。

加州退伍軍人事務部秘書伊巴斯亞尼 (Vito Imbasciani) 聲明指出：「在傳出槍擊後，執法人員現正在揚特維爾鎮的退伍軍人家處理。」

納帕郡 (Napa County) 警長辦公室在社群媒體示警，要求民眾避免前往這個地區，至於警方則未能立即提供進一步消息。

根據「舊金山紀事報」(San Francisco Chronicle)，這起事件發生在當地時間早上10時30分左右。

日光節約時間3月11日 別忘調快一小時

(本報訊) 美加兩地每年3月的第二個周日起使用夏令時間，今年夏令日光節約時間將於3月11日凌晨2時開始實施，時間需往前撥快一小時，別忘了睡前撥鐘。

Houston Antique Auction 休斯頓古董拍賣公司

古董拍賣

鑑定、收購、委托拍賣 地址: 9931 Harwin Dr, Houston, TX 77036
電話: 713-936-2265 / 832-251-6666

新世紀通訊 metro PCS 專營商

Authorized Dealer

On The 4G LTE T-Mobile Network

免費送手機促銷計劃 一年四季都有驚喜!

- 轉公司免開台費，付首月月費，即可獲得 4G LTE 快速上網、新款、寬屏智能手機
- 家庭計劃 (2-5 線) 每線 \$25，全美無限通話、簡訊、流量
- 每月無線高速上網只需 \$60 轉公司也可得免費智能手機

832-266-8368 * 免簽約 * 保留原號碼 * 無雜費

9600 Bellaire Blvd. Suite 132, Houston TX 77036 王朝廣場 (Corporate @ Bellaire / Dynasty Plaza)

新屋專家 買方代表 (Buyer's Agent)

投資 / 自住 / 商業

Paul Lin 林濟周 (281) 704-3298 PaulLinProperty@gmail.com

Please Text or Call Paul Lin Property anytime

RE/MAX 買賣房屋請找飛雪團隊

全美銷量第一牌經紀公司 RE/MAX Southwest

Fay Wang 王飛雪 金牌地產經紀 832-858-4838 faywang2008@gmail.com

微信號: faywang2020

15年地產經紀經驗，為您爭取最高利益 經驗豐富 責任心強

保證短期買掉! 買賣房屋，免費提供3天搬家車使用，免費送部分室內裝修，裝潢

駿傑貸款和保險 Fast Easy Mortgage

9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)

代理多家銀行，費用低，利率好 通國/粵語/英語

精辦: 住宅和商業地產貸款 (貸不到款不收費)

1% 首付，重資，淨值套現和外國人貸款。可以不要收入，不要銀行存款。

代理多家保險公司，保費低，服務好

Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RML0 NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com 專營: 汽車、房屋、商業、人壽 誠聘貸款和保險經紀，有意請電: 832-677-3188

Min Nicar 羅敏貸款經紀 832-877-8309 RML0 NMLS#1569049 Min.nicar@yahoo.com

美美地產

住家、商業、投資管理

以下好房哈維Harvey絕無倫比:

- 1) 糖城名區豪華房，411呎5房3.5浴，漂亮樓房房型，\$42萬，房子地勢高，哈維連街道也沒路。
- 2) 城裏房子全翻修，漂亮可愛，3房2浴+書房，近百利市醫學中心交通便利。
- 3) Katy熱門區美房，近湖邊，3560呎，4房3.5浴/書房/GR，實44.9萬，租\$3200，交通便利。
- 4) Katy好區美屋，311呎5房，5房/3.5浴/書房/GR，格爾好看，實時交通方便。
- 5) 西北區洋樓，2500呎/4房/2.5浴，近Exxon/45/99號，交通超方便，僅26萬。

281-787-9300 meimeiou28@gmail.com 微信號: Meimeiou28 賣房高手

金鑰匙 地產貸款 服務公司 Golden Key Mortgage

281-468-6368 誠徵有執照的Loan Officer

買賣貸款同時作業，服務迅速，保證滿意

買賣貸款 低費貸款 手續簡單 最佳利率 信息保證 免費貸款

新舊房屋買賣 商業地產投資 專業地產知識 免費市場分析

Email: goldenkeymortgage@gmail.com 16300 Sea Lark Rd Houston, TX 77062

HarborHouston.com

大泉港 HARBOR HOUSE KATY最正宗的川菜館

20多年經驗的川菜名廚主廚

樟茶鴨 ● 夫妻肺片 ● 蒜泥黃瓜 ● 宮保雞丁 ● 特雙龍蝦

832-591-8666 832-591-8999 591 S Mason Rd. KATY, TX 77450

10% OFF 新開張期間

樟茶鴨 宮保雞丁 蒜香雞米花 特別推薦

● 急聘大堂經理 ● 誠招各類餐飲業工作人員 ● 大廚 ● 炒鍋 ● 打雜 ● 收銀 ● 企鵝帶位

國際陳式太極拳推廣中心 International Chen Style Tai Chi Developing Center

由陳式太極拳正宗傳人教授課程

年齡不限，因材施教，可隨時打電話報名。

9968 Bellaire Blvd., #200 Houston, Texas 77036 (黃金廣場)

Tel: (713) 270-6797 www.chenstyletaichi.com

太極拳對身體的好處:

- * 促進血液循環，增強免疫功能；
- * 有效降低“三高”，預防或控制心血管疾病；
- * 對失眠、憂鬱、降脂、減肥、美容等都有很好的輔助作用；
- * 提高自信心、耐受力，放鬆身心，減輕和緩解心理或精神壓力；

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!

(過去五年內只須購回十八幢房子)

- * 過去26年內共售出超過2655幢房子
- * 全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
- * 97及98H.B.J全噴士頓經紀排行榜第八及第九名
- * Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售\$284,900。
- 大理石臺面、噴水、軟水系統、按摩浴缸、實木地板、采光特佳

林啟昌 K.C.LAM

K.C.LAM房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

鳳城海鮮酒家 Fung's Kitchen

7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288

獨家推出

秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇

特色牛仔粒 蜜汁燒豬頭肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲

燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇

游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩虹魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹

每日常備東西岸游水海鮮

天天茶市

Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm

服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。

寶惠工程公司

專精商場，廠房等需政府許可之建築，擁有水工，電工，冷氣，結構等高質量技工

州政府執照 / 百萬保險 價格合理 / 質量保證 請電: 832-867-1098 (另請木工)

所有工作均有一年人工保證

連續七年獲 Channel 13 Blue Ribbon 殊榮



安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2018年春季特价,
休斯敦至中国往返票价:

经济舱\$845含税起,
商务舱\$3326含税起
感谢各界对我们的一贯支持!

详情请致电各大旅行社,
国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 3月31日前出票

新年快乐
2018
Happy Chinese New Year
Year Of The Dog

AIR CHINA
中國國際航空公司
A STAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us

iTalkBB
蜻蜓

BBB RATING
A+
專業評級 行業領先

3/15前

首月不要錢

月月不要錢

中文電視 + 家庭電話

\$4.99
/月起

撥打1-877-482-5522 額外省 \$30²

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品³

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com



www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃, 需簽訂12個月合約, 第1個月免費。可直撥美/加/中/港/台等29個國家和地區, 費用不包含綜合管理費\$3.95/月, 產品開通費, 通話費, 運費等費用; 電視\$14.99/月, 電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第一-12個月), 需支付一次性開通費\$59.99。全球包月計劃新用戶\$24.99/月, 第1個月免費, 需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區, 地區列表詳見官網。送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務, 不包括美國境內通話。 地區列表詳見官網。 2. 活動期間, 用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99; 3. 推薦親友, 可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品; 推薦2名親友購買中文電視服務, 可得\$20話費返還; 獎品價值高達\$190; 獎品圖片僅供參考, 請以實物為準; 4. BBB A+ Rating數據提取於2018年2月25日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

休士頓店 832-203-6188 休士頓百利大道(惠康超市對面)9188號
糖城店 832-203-6006 (Fri-Sun)家樂超市內
達拉斯店 972-830-9888 Plano百佳超市內

阿拉伯航空百架3千億新機訂單 引波音空巴大門法

（綜合報導）據投資商業日報（Investor's Business Daily）報導，總部設在阿拉伯聯合大公國（UAE）的阿拉伯航空（Air Arabia），擬擴大旗下機隊規模，因應逐漸增加的海灣與北非地區航線，對外宣布採購100架新機，引發兩大客機製造商波音（Boeing）與空中巴士（Airbus）爭奪。由於屬於廉航性質，阿拉伯航空對於空巴A320neo與波音737 Max很感興趣，若以現值估算，此訂單總價值高達110億美元（約3,222.7億台幣），勢必成為兵家必爭之地。

波音737 MAX型客機，是在原來737客機（Boeing 737）基礎上，改良研發的新型機種。當前737 MAX的全球訂單已累積達3,400架。737 MAX型客機共分為700、800、900三種熱銷類型，波音更為新崛起的廉價航空設計專屬的737 MAX 200型。就以本次奇異電子訂單的MAX 8型來說，總載客量為162人、滿載最大航程為6,704公里，未來將成為各家航空的區域航線主力。



森友學園再掀波 日國稅廳長請辭獲准

（綜合報導）疑涉賤賣國土的日本森友學園爭議再掀波瀾，當事人之一的國稅廳長佐川宣壽今天請辭獲准，可能令人對森友學園產生更多疑問，對首相安倍晉三也可能是一大打擊。

日本放送協會（NHK）今天報導，副首相兼財務大臣麻生太郎晚間在記者會上說，佐川宣壽的辭呈已批准，他要求佐川宣壽真誠配合調查機關及財務省的調查。

他說，已對佐川宣壽做出減俸處分，根據調查結果，不排除可能有更重的處分。談到佐川宣壽請辭的原因，麻生太郎說，佐川宣壽是由於在理財局長任內，在國會答詢有欠周全，造成國會審議混亂，且在行政文書管理上也引發質疑，所以決定請辭。

日本森友學園2016年6月曾以市價14%的低價買到在大阪的國有地，計畫當作新成立小學的用地，2017年2月媒體報導，外界批評這是賤賣國土。

今年3月2日，朝日新聞報導，森友學園事件中，財務省有關決定出售土地的文件疑遭篡改，再度引發關注。幾天沉默後，佐川宣壽請辭國稅廳長。

麻生太郎說，他對這個結果感到遺憾，畢竟佐川宣壽是有才能又認真的人。

佐川宣壽說，在任期中請辭，真的非常抱歉。對過去在國會答詢引發議論，及在文書管理上遭到批評等，他認為自己都有要反省的地方。

日本經濟新聞分析，佐川宣壽是森友學園購地案簽約時的財務省理財局長，2017年曾在國會備詢時說，出售土地的手續完全沒問題，相關交涉紀錄也已銷毀，受到在野議員批判。

如今森友學園疑惑未解，佐川宣壽就辭去現職，對安倍政權是一大打擊。

媒體2017年2月報導森友學園事件，佐川宣壽同年7月就任國稅廳長時，沒依慣例舉行就任記者會，國會內要求他說明此案的聲浪逐漸升高。

自知外號火箭人 金正恩晤南韓官員不忘自嘲

（綜合報導）南韓官員本週訪問平壤，兩名南韓政府消息人士表示，北韓領導人金正恩以燒酒和冷麵款待，還大方自嘲自己在國際媒體眼中的形象。

路透社報導，南韓代表團團長、青瓦台國家安保室長鄭義溶今天在白宮告訴記者，金正恩在會談中承諾放棄核武，並告訴南韓官員他願意會晤美國總統川普。這項會談可能會是美國與平壤核子緊張關係的一大突破。

由於議題敏感而要求匿名的青瓦台官員表示，金正恩還在會談中自嘲他在國際媒體及北韓以外其他國家的形象。

這名官員表示，多次被川普戲謔為「小火箭人」（Little Rocket Man）的金正恩，「非常清楚」自己的形象如何，他以「輕鬆」的方式回應這些評論，不時拿自己開玩笑。

川普將會金正恩 學者憂中國淪為籌碼

（綜合報道）川普將在5月會見金正恩，中國問題學者鄭永年認為，會讓北韓成為美國對付中國的新平台，中國恐淪為籌碼。不過北京的學者表示，美國與北韓談判，是中國「雙暫停」提議的體現。

南韓國家安保室長鄭義溶今天向美國總統川普簡報與北韓領導人金正恩會談內容，轉達金正恩承諾「非核化」與盼儘快與川普會面；白宮回應，川普同意5月前與金正恩會面。

華南理工大學公共政策研究院學術委員會主席鄭永年今天在華南理工大學公共政策研究院（IPP）官方微信平台上表示，儘

管美國與北韓的峰會不會讓北韓成為美國的屬國，但一定會讓北韓成為美國對付中國的新平台。

他還提到，屆時北韓與美國談判的籌碼之一很可能就是犧牲中國。犧牲中國現在成為美國的最優先考慮。「一切針對中國，其餘的都是次要的了。朝鮮做什麼，其實由不得自己，而是成為美國的一個尖兵。」

中國國際問題研究院研究員郭憲綱則認為，不該再以「零和思維」、「冷戰思維」看待美國與北韓的談判。他向中央社表示

關英傑律師事務所

Kwan & Associates, P.C.

Attorney At Law



電話：(713) 974-1400 英、國、粵語直接交談

移民法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)

商業法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約

訴訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟

房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛

遺囑、信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託

家庭法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養

6776 Southwest Freeway (西南大道)，三樓363室，休士頓，德州 77074

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC

李中原律師

DANIEL LEE

精通國語、英語
粵語、西班牙語

法學博士 ATTORNEY AT LAW

資深出庭辯護律師



Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.

專精

刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛

歡迎來電預約/
832-632-4639
713-487-9028



休士頓最佳律師 獲獎無數

E-mail/
manager.v@houstondivorcenow.com

www.leelegalgroup.com

地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002



林志豪

與包德士律師事務所

LIN & VALDEZ L.L.P

(713) 339-4200 | (713) 339-4299

9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)

林志豪律師 | linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com

四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務

移民

☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請

刑事辯護

☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆ 無照按摩，風化案件，刪除前科

遺產規劃與信託

☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序

商業與民事訴訟

☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護

破產

☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆ 第7及11章破產申請

家庭

☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容

EB-5投資移民區域中心及直接投資專案

請洽林志豪律師事務所

Licensed to practice in all Texas Courts. Not Certified by TX Board of Specialization.

A10_KWAN關英傑律師67B_40

A10_LIN林志豪律師367B_24

A10_WOLFE-ROBERT沃爾夫律師1234567B_8

A10 HSIUNG 熊莊齡2346B 8

A10_SUNG 宋垂穎_1356B_16

A10 MOODY保羅牧迪67B 16

A10. OHYAN歐陽煒貞律師6B 16

A01 TIAN田主中6B 14

A10 FORESTER 福斯特4567B 8

Licensed by the Texas Supreme Court. Not Certified by the Board Specialization

A10 SOLIS YAN 蘇力鄺旋13567B 14

A10. YANG 楊廷日 律師 2467D 16

Legal Specialization

A10 | AI超法規律條67D 16



韓檢方傳喚李明博 稱將遵守對待前總統的禮儀

韓國首爾中央地方檢察廳要求前總統李明博14日以嫌疑人身份到這壹機構辦公地點接受問詢。

韓國檢方人員說，檢方在傳喚過程中將遵守對待前總統的禮儀，但透明、有效調查更為重要。按韓聯社的說法，李明博願意配合傳喚，但他的助手暗示希望重新安排傳喚時間。

李明博涉嫌關聯多起受賄和違規案件，包括壹樁涉及三星電子公司的利益輸送案件。李明博方面和三星電子方面都予以否認，李明博把調查稱作對他的“政治報復”。

【重新安排傳喚時間】

韓國首爾中央地方檢察廳宣布，要求前總統李明博14日上午9時30分抵達這壹機構的辦公地點接受問詢。

韓聯社以壹名檢方人員為消息來源報道，“以透明、有效的方式調查李明博對查清案件真相至關重要”，檢方在傳喚過程中將遵守對待前總統的禮儀，

“目前暫不考慮多次傳喚”。

路透社報道，韓國檢方官員說：“我們希望李明博屆時現身，我們已經給他足夠的時間準備接受問詢。”

按韓聯社的說法，李明博願意配合傳喚。

只是，李明博的壹名助手說：“他（李明博）理所應當配合，前總統無意回避調查。但3月14日是檢方單方面提出的傳喚時間，李明博希望與檢方協商、重新安排傳喚日期。”

若李明博接受檢方問詢，他將成為繼盧泰愚、盧武鉉、樸槿惠之後第四名接受檢方傳喚的韓國前總統。韓國前總統全鬥煥1995年拒絕檢方傳喚，隨後遭拘押。

【調查是“政治報復”？】

李明博2009年至2013年出任韓國總統，涉嫌關聯多起受賄和違規案件。按韓聯社的說法，李明博涉嫌受賄超過100億韓元（約合6000萬元人民幣），包括壹樁涉及三星電子的利益輸送案件。

法新社報道，韓國檢方指控李明博2009年收受三星電子賄賂，為因為逃稅而面臨監禁的三星電子會長李健熙頒布“總統特赦令”。三星電子據信向代表李明博的壹家美國律師事務所支付了60億韓元（3572萬元人民幣）法律費用。但雙方均否認利益輸送壹說，認為檢方的指控沒有依據。李明博稱調查是對他的“政治報復”。

李明博卷入多樁腐敗醜聞，多名家庭成員和親信遭搜查或拘捕。其中壹樁是“小金庫”案，牽涉大世汽車附件有限公司（DAS）。這家企業最大股東和會長是李明博的長兄李相恩，而李明博被指是這家企業背後的真正老板。檢方懷疑，這家企業假借他人之名，設立總額120億韓元（7014萬元人民幣）的秘密基金，以達到挪用公款和逃稅目的。

另壹樁是“進貢”案，牽涉韓國國家情報院。檢方懷疑，李明博的多名助手定期收受國家情報院“進貢”資金，而這些資金實際是在李明博授意之下流入總統府。



森友學園審批文件疑被改寫

綜合報導 就有關向“森友學園”出售國有土地問題，有報道稱，日本財務省的審批文件在問題曝光後疑似被改寫。在野黨方面就此展開追究，稱“如果篡改屬實，內閣應辭職”，而日本政府以“或影響搜查”為由連連回避答辯，陷入被動局面。

日本《朝日新聞》報道該疑雲稱，負責與學園磋商國有土地交易的財務省近畿財務局制作的簽約時的審批文件與問題曝光後向國會議員出示的文件內容有出入，多處“特例”等表述消失。如果財務省認識到學園屬“特例”並進行隱瞞的話，行政扭曲的疑雲將進壹步加深。

“如果屬實將受到刑事處罰，是嚴重問題。”立憲民主黨幹事長福山哲郎在參院預算委向政府方面進逼。

“如果屬實，內閣應當總辭職”。

然而，面對步步緊逼的在野黨，日本首相安倍晉三僅回避稱“無法回答假設的提問”。

大阪地方檢察廳特搜部正在以廢棄磋商記錄文件的銷毀公文嫌疑等展開調查。財務省高層在預算委反復稱“由於難以預見會對搜查產生怎樣的影響，故不予答辯”，審議屢次中斷。

在野黨在國會之外也加強了攻勢。希望之黨代理國對委員長今井雅人5日上午通知近畿財務局將突擊造訪，稱“下午過去，希望進行應對”。有關負責人猶豫地回答“將由總省應對”，對此今井稱“總之將造訪”後掛斷了電話。

今井和立民、自由、社民各黨的代表壹同造訪，直接要求出示審批文件實物，並與拒絕該要求的負責人進行了爭論。

在國會內，包括民進、共產黨在內的6個在野黨舉行了國對委員長等的會談。對於之前稱“將在6日早晨前報告事實關係調查情況”的財務省高層，立民的國對委員長辻元清美嚴警警鐘稱“如果是有違期待的報告，將大大影響國會日程”，施加了壓力。

“關於財務省實施的調查，財務省將盡到說明責任。”官房長官棺義偉在記者會上試圖強調調首相官邸為“第三方立場”的認識。此舉無疑是意在避免政權中樞引火燒身。

財務省也開始預設防線稱報告內容將僅為“調查方針及注意事項”，隱現出事實上不會提出深入的調查報告、欲爭取時間的意圖。

新西蘭惠靈頓或征遊客“床位稅” 旅遊業者叫苦

綜合報導 新西蘭惠靈頓正在考慮會緊跟與克爾蘭的腳步引入“床位稅”，惠靈頓市議會相信這有利於平攤納稅人的負擔。但旅遊業者則認為，這種做法是“雙重收費”，可能會導致當地酒店全面漲價，並坦承這項決定非常不公平。

文章摘編如下：

2018年新西蘭首都的地稅可能會平均上漲4.3%，而惠靈頓市長Justin Lester的目標是將增長率降到3.9%。市議會已經把征收住宿稅納入了10年計劃草案。該草案將於當地時間3月9日發布，下周議員們將就此展開討論。

這份文件裏說，市議會打算從10年計劃的第3年開始征收遊客住宿稅，這部分收入會用來支持地區經濟和旅遊業的發展。

目前，城市裏各種旅遊觀光項目的建設費用是由所有納稅人

壹起承擔的。如果該提案通過，其他納稅人的負擔就會減輕。

市議會打算把這部分收入花在惠靈頓電影博物館和會議中心的建設上。

文件裏說，該計劃前3年省下來的錢相當於2800萬新西蘭元，這有助於降低未來的地稅。

Lester說，議會希望盡量從其他途徑獲得收入來進行城市建設，少花納稅人的錢，他覺得床位稅就是個好主意。

“78名議員全都非常贊同征收旅遊稅，世界上絕大多數大城市都會對國際旅遊者征收旅遊稅或床位稅，用以建設旅遊業相關的基礎設施。

新西蘭旅遊協會（TIA）首席執行官Chris Roberts說，他最擔心的是旅遊稅會嚇退酒店開發商。

“而惠靈頓需要更多的酒店。”他說，業主們需要支付惠靈

頓市中心稅，等於已經承擔了相應的開支。“遊客還要為壹樣的東西交稅，這是雙重收費。”

奧克蘭的床位稅已經在2017年6月份獲得通過。當時人們普遍擔心酒店會因此額外收費，來抵消在城市裏舉辦重大活動的費用。

根據預測，酒店每晚可能會漲價3至6新西蘭元，汽車旅館可能會漲價1到3新西蘭元。

TIA對此非常反對，並表示這項決定非常不公和令人失望。

Roberts說，未來惠靈頓的遊客可能不需要直接交稅，因為這部分稅收可以被合法地轉移到酒店業主頭上，以商業稅的形式征收。但這又會反過來推高酒店價格，讓旅遊者花更多錢。

Roberts表示，以所有生意業主為征收對象的市中心稅才是最公平的。

曉市頓華人浸信會

Chinese Baptist Church

曉市頓華人浸信會

CHINESE BAPTIST CHURCH

何國明主任牧師、蔡啟遠牧師

王浩治牧師、李鄭嘉惠兒童部主任

10:00am - 英語崇拜 / 國語崇拜 / 兒童崇拜

11:15am - 粵語崇拜 / 青少年崇拜

10:00am - 粵語主日學

11:15am - 英語主日學 / 國語主日學

1:30pm - 中文學校 (9月至5月)

900 Brogden Road Houston, TX 77024

Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186

WEB: www.cbchouston.org

C03_CBC曉市頓華人浸信會268_4

曉士頓中國教會

Houston Chinese Church

10305 S. Main, Houston, Texas 77025

Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896

網址: <http://www.hcchome.org>

電郵: hcoffice@hcchome.org

教牧同工: 曹惠基、王天健、潘小玲、譚聖欣、賴永敬、何金川、金恩秀、歐俊文

早堂崇拜: 上午九時十五分 (英語、粵語)

午堂崇拜: 上午十一時正 (國語)

樂城分堂崇拜: 下午二時正 (國語)

牧師: 鄭忠禎

主日學: 下午三時半至四時半 (國語)

12005 County Road 59, Pearland, Tx, 77584

曉士頓西區中國教會

West Houston Chinese Church

10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043

Tel: (713)935-9422 Fax: (713)935-9928

電郵: whcc@whcchome.org

主任牧師: 許重一

中文牧師: 黃奕明、粵語牧師: 施克健

英語牧師: 白安寧、李家德

北區植堂牧師: 祝華達 / 英語傳道: Ted Cox

家庭事工: 林徐玉仙 / 青少年: 燕華欣、孫國軒

兒童主任: 陳秀女 / 粵語傳道: 吳謝寶芳

早堂崇拜: 上午九時正 (國語/粵語)

午堂崇拜(英)、青少年崇拜: 上午十一時十五分

明湖中國教會

Clear Lake Chinese Church

503 N. Austin St., Webster, Texas 77598

Tel: (281)338-1929 Fax: (281)338-0435

電郵: clearlakechurch@comcast.net

網址: <http://www.clearlakechinesechurch.org>

中文牧師: 張友鴻牧師

英語/青少年: 林文平牧師

英語崇拜: 上午九時三十分

中文崇拜: 上午十時五十分 (國語/粵語)

查經禱告會: 禮拜三晚上八時

禮拜五晚: 中文查經、AWANA 兒童節目

青少年團契

休士頓淨宗學會

Amitabha Buddhist Society of Houston

敬請常念 南無阿彌陀佛

歡迎參與 念佛共修活動

免費結緣品: 佛書、善書、CD、VCD、MP3、DVD、唱機

開放時間: 週一公休

週二至週六下午二時至四時

週日 上午十時至下午四時

Westheimer

Richmond

8121 Westglen

West Park

Harwin

Bellaire

59

淨空法師影音網址

www.amtb.org.tw

地址: 8121 Westglen Dr., Houston, TX 77063

電話: 713-339-1864

休士頓淨宗學會

Website: www.amtb-hou.org

E-mail: abshouston@gmail.com

C03_AMITABHA淨宗學會68_4

福遍中國教會

fort bend community church

Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503

網址: <http://www.fbcchome.org>

電郵: office@fbcchome.org

主任牧師: 林永健

行政主任: 楊黃琳娜

國語、粵語崇拜: 上午九時卅分

英語、青少年、兒童崇拜: 上午十一時十五分

週四上午: 長輩活動和婦女聚會

週五/六晚: 兒童聚會 AWANA 青少年和成人團契

主日午: 中文課和英語學習班

凱地中國教會

Katy Christian Community Church

24747 Roesner Road, Katy, TX 77494

Tel. (832) 437-1998

電郵: katyccc@katyccc.org

網址: <http://www.katyccc.org>

主任牧師: 陳克迅

華語牧師: 滕茂坤 / 英語牧師: 林懷祖

青少年事工: Randall Engleman

兒童事工: 陳明佑 / 關懷事工主任: 王台妹

中文崇拜: 上午九時十五分

英文、青少年崇拜: 上午十一時

康福華人教會

Comfort Community Church

702 Smith Road., Port Lavaca, Texas 77979

電話: (361)553-6300

主任牧師: 趙德光

中文敬拜: 主日上午十時四十五分

English Worship: Sunday 9:30AM

禱告會: 禮拜三晚上七時半

小組: 禮拜五晚上八時正

C03-HOUSTON CHINESE 中國教會826_24

淨空法師每晚七點至九點

講大經解 歡迎點播

看破·放下·自在·隨緣·念佛

南無阿彌陀佛

www.amtb-aus.org

休士頓美華天主堂

Ascension Chinese Catholic Mission

週末彌撒:

Sat 5:30pm 英文

Sun 9:00am 英文

11:00am 中文

教友聯絡: Lawrence HSu 徐冠中

713-822-8985 (C)

281-564-1832 (H)

4605 Jetty Ln, Houston, TX 77072

C03_ASCENSION美華天主堂68_4

西南國語教會

Chinese Lutheran Church

陳明輝牧師 Rev. Joshua Chen

金克里斯牧師 Rev. Chris Kim

韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han

星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)

上午 10:00 兒童主日學/英語主日學

上午 11:15 成人主日學(國語)

上午 11:40 主日崇拜(英語)

星期三 晚上 07:30 教會禱告會

星期六 晚上 06:30 分區家庭團契

Tel: (281)498-0105 www.clchouston.org

12143 Bellaire Blvd., Houston TX 77072

(位於吉利大道上/介於Kirkwood與Cook之間)

C03_LUTHERAN西南國語教會2568_4

休城恩惠臺灣基督長老教會

Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston

6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面)

E-mail: GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM

小會書記 張榮森 長老

(O)Tel/Fax: 713-776-2771, (C): 832-922-2497

歡迎移民、探親、留學、觀光鄉親一起來敬拜

主日禮拜 10:00AM 星期四晚上 8 時查經會

耶穌說: 凡勞苦擔重擔的, 來就近我! 我要給你安息

C03_GRACE恩惠台灣68_4

德州佛教會玉佛寺

Texas Buddhist Association

Jade Buddha Temple

會長淨海法師 副會長宏憲法師

玉佛寺每週開放七天 / 10:00am-5:00pm

每週日 09:00am-11:30am 英語講座禪修

10:00am-12:00pm 共修法會佛學講座

01:30pm-03:00pm 念佛共修

03:00pm-04:30pm 佛學研討

每月第三週六 10:30am 海邊放生及素食野營

圖書館藏書錄音帶帶豐富歡迎洽借

每月第二/四 週四 7:30pm-9:30pm 西北區佛學研討會

每月第二 週六下午 2:00pm-4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿

Tel: (281)498-1616 | Fax: (281)498-8133 | www.jadebuddha.org

6969 Westbranch Dr., Houston, TX 77072

C03_JADE玉佛寺12345678_4

糖城活泉華語教會

Living Water Chinese Christian Church of Sugar Land

13223 Southwest Freeway(69) Chapel Building room 301, Sugar Creek Baptist Church, SUGAR LAND TX 77478

于鈞慶牧師 Tel: 281-980-9908

網址: LVchinesechurch.wordpress.com

電郵 e-mail: redsmcwg@gmail.com

華語崇拜: 禮拜天下午四點

主日學 (Room 118): 兩點半

禱告會: 三點半

歡迎朋友們來參加這個在耶穌基督福音以愛心和誠實互相扶持的教會來廣傳福音尤其歡迎還沒信主的朋友和沒有教會的信徒

C03-LIVING WATER糖城活泉68_4

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST

中文堂

週日 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am

[英文成人及兒童主日學] 9:30am

[英文敬拜] 8:20am / 10:30am

地 址: 900 EchoLane, Houston, TX 77024

連絡人: 陳相如

電話: (713)732-6265

(本教會設有聖經學校, 其學分可轉至正式聖經學院, 以申請聖經研究學士和碩士學位, 並可保持學生身份)

C03_MEMORIAL中文堂5678_4

華人之聲中文福音廣播

www.chinese-radio.org

(24小時全天播放)

KHCB 1400AM & 101.5FM

禮拜六及禮拜日上午八時至下午五時

KHCB 105.7FM

禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽

2424 South Blvd, Houston, TX 77098

電郵: info@chinese-radio.org

C03_KHCB華人之聲568_4

福

施比受更為有福

快樂共享更幸福

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: today-america.com

黃頁網址: todayamericayellowpage.com

仁愛華人浸信會

TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH

牧師: 李秋霖 Rev. Jason Lee

主日崇拜/ 上午十一時

主日學/ 上午九時卅分

禱告會及青少年聚會/ 禮拜五下午七時卅分

英語教學/ 禮拜三早上九時卅分

地址: 555 Tallowood Dr, Houston, Texas 77024

電話: (713)468-8241 (281)579-1881

歡迎您來聽福音 / 一同敬拜事奉神

C03_TALLOWOOD仁愛浸信會68_4

西南華人浸信會

Southwest Chinese Baptist Church

12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477

281-495-1511 網址: www.swcbc.org 郵箱: info@swcbc.org

禮拜日 英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工

粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工

禮拜三 粵語長青長輩團契

AWANA 兒童聚會

英語青少年團契

高中 SAT 補習班

粵語、普通話週五團契及其他聚會

各團契小組聚會時間及教會活動詳情, 請瀏覽本會網頁

恩典華人浸信會

GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH

雙語崇拜: 廣東話、普通話

16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於 Sugar Land Baptist Church 內)

主日學 上午 8:30 至 9:00

主日崇拜 上午 9:00 至 10:15

迦南團契 週三上午 10:30 至中午 1:00

迦南團契 週三下午 1:00 至中午 1:00

路加團契 每月一次

休閑小聚 每月一次

家庭查經 每月一次/週四下午 7:00

仇儒團契 請致電查詢

郭美德主任傳道 • 顧問牧師梁德裕牧師

普通話牧師: 羅彼得牧師

TEL: 832-382-3316

E-mail: info@gracechinesebaptist.org

C03_GRACE恩典浸信會2468_4

春節錯位 通脹創逾四年新高

食品及旅遊價漲帶動 2月CPI 2.9%或全年高點

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）中國國家統計局9日發佈數據顯示，受春節因素影響，2月內地居民消費價格指數（CPI）同比增速超預期反彈至2.9%，較1月提高1.4個百分點，創2013年11月以來新高。當月工業生產者出廠價格（PPI）同比漲幅收窄至3.7%，為15個月最低。專家預計，隨着春節因素的消退，預計3月CPI漲幅將回落，PPI漲幅繼續下行，物價暫不會對經濟運行和貨幣政策造成較大影響，工業利潤增速可能會下降。

分項看，2月食品價格同比增長4.4%，比上月擴大。其他七大類價格同比也均上漲，醫療保健價格上漲最為明顯，漲幅達到6.0%，教育文化和娛樂上漲次之，達到3.7%。

節後物價降 3月CPI料回落

國家統計局城市司高級統計師繩國慶在解讀數據時稱，CPI漲幅擴大主要受春節“錯月”影響。今年春節在2月份，而去年在1月份，春節“錯月”致使2月份的對比基數相對較低，加之春節前後食品和服務價格環比上漲導致CPI同比漲幅擴大。隨着“節日因素”消退，預計3月份CPI同比漲幅將有所回落。

交通銀行金融研究中心首席宏觀

分析師唐建偉指出，2月CPI同比明顯走高，主要是受春節錯位因素影響，市場供求等因素沒有發生明顯變化，2月很可能就是年內物價的高點。全年看物價仍將溫和運行，CPI同比全年平均在2%左右，物價不會成為經濟運行的主要問題，也不會是貨幣政策重點關注的目標和制約因素。

PPI漲幅收窄 工業利潤料降

西南證券也表示，2月份通脹超預期上升，但主要受春節錯位因素推動的蔬菜和旅遊價格上漲影響，因而可持續性有限，料不會對市場和政策產生實質性影響。2月下旬蔬菜價格開始回落，春節之後旅遊價格也將回調，因此通脹回升難以持續，預計3月份



CPI同比將開始下行，2月CPI增速將成為年內高點。

另外，2月PPI同比增長3.7%，較上月回落0.6個百分點，連續四個月漲幅收窄；PPI環比也由上月上漲轉為下降0.1%，出現負增長。

交通銀行金融研究中心高級研究員劉學智表示，PPI中新漲價因素已經明顯回落，今年影響PPI走勢主要

是翹尾因素，全年PPI漲幅料整體下降，但考慮“去產能”工作持續推進，環保限產力度加大，鋼鐵、水泥等“去產能”力度較大的工業行業產品價格短期不會明顯回落，對產品價格形成支撐，PPI同比仍可保持正增長。不過，隨着PPI漲幅的下降，工業企業利潤增速或將面臨下降態勢。

國產大飛機總設計師：C919料2021年交付東航



吳光輝 香港文匯報記者馬琳攝

香港文匯報訊（記者 馬琳 兩會報道）全國人大代表、中國商用飛機有限責任公司副總經理、C919大型客機總設計師吳光輝9日在人民大會堂第二場“代表通道”採訪中表示，

國產大飛機C919目前已經有2架正在試飛，接下來還有4架將進行試飛，預計到2021年C919將交付給首家用戶中國東方航空公司。

吳光輝介紹，C919是一架150座級的中短途大飛機。市場上現役的同類型飛機主要有兩類，就是波音和空客，都受到市場的追捧。

談及C919區別於波音和空客的特點，吳光輝說，C919的外形很漂亮，採用了流線型的機頭和曲面風擋。“我記得大飛機剛剛下線的時候，網上有張圖片。有網友給風擋塗上了兩個黑眼珠，有點像大熊貓，萌萌的。”同時，內部都很漂亮。比如說駕駛艙，採用了人機高度融合的先進技術，包括集成模塊化的航電系統、變頻的供電系統等，駕駛員在駕駛艙內能實現無憂操作。

吳光輝還介紹，C919在飛機材料上選用最新的鋁鋰合金，經過10年的打造，合金的知識產權和技術規範都掌握在商飛手中。同時，大飛機使用了碳纖維的高性能複合材料，佔結構重量的26%，有效減少飛機的阻力，追求飛機的環保性、安全性和舒適性。

中國駐德國大使史明德在9日出版的德國媒體《商報》發文表示，期待德國各界能客觀公正看待“帶路”。

中新社



華駐德大使籲客觀看待“帶路”

香港文匯報訊 據中新社報道，對於德國各界近期圍繞“一帶一路”倡議的討論，中國駐德國大使史明德9日在德國主流媒體《商報》發表署名文章，有針對性地闡述了中方關於“一帶一路”的設想和主張。

在這篇題為《“一帶一路”倡議是各方合作的機遇》的文章中，史明德指出，大約5年前，中國國家主席習近平

提出了歷史性的“一帶一路”倡議，得到國際社會的廣泛支持。去年5月，中國成功舉辦首屆“一帶一路”國際合作高峰論壇，100多個國家派代表參加。中國迄今同80多個國家和國際組織簽署了合作協議。

據了解，德國是最早對“一帶一路”倡議表示歡迎的歐洲國家之一。近期，德國政界、經濟界、媒體及智庫關

於該倡議的討論較為熱烈，提出了務實的建議，但也有質疑、誤解甚至是戒備。

對此，史明德表示，“一帶一路”倡議是中國向國際社會提供的國際公共產品，並非“中國特色的全球化”。全球化是各國基於生產力發展，發揮各自優勢，形成跨境分工、交換和投資，乃至全球價值鏈的客觀

規律，不以人們的主觀意志為轉移。

“世界上不存在所謂‘中國特色’的另一種全球化。”史明德進一步指出，“一帶一路”倡導互聯互通，將發達國家、發展中國家、新興國家最廣泛連接在一起，是在努力完善、補充現有的全球化，為全球化注入新的動力。中國願同德國和歐洲一道，做全球化的推動者和塑造者。

史明德期待，“德國各界能客觀公正看待‘一帶一路’倡議。中方歡迎德國經濟界參與‘一帶一路’倡議，雙方積極開展更多合作。”



紅木大床
原價：\$6,000
半價：\$2,975
再八折：\$2,380



紫檀茶臺組合
原價：\$6,700
半價：\$3,350
再八折：\$2,680

上海紅木傢俱

ROSEWOOD FURNITURE

新春酬賓，全場半價 大部份貨，折上再8折

(713) 975-8605

www.rosewoodfurniture.us
3020 Fondren, Houston, TX 77063

營業時間
週一至週六
10AM-7PM

只限現貨 先到先得



花鳥三人長沙發
原價：\$5,150
半價：\$2,575
再八折：\$2,050

單人沙發椅
原價：\$2,150
半價：\$1,075
再八折：\$860



花鳥圓餐臺+8椅
原價：\$11,500
半價：\$5,750
再八折：\$4,600

劉士余：新經濟或提前回歸A股

善意提醒：“別影響其他政協”

對於香港文匯報記者反映有上市公司認為劉士余監督太嚴、很焦慮時，劉士余提高音量，表示並不贊同記者傳遞的這一訊號，他客氣地表示“嚴不嚴需要你們來評價，你們可以告訴我”，但話鋒一轉亮出他的觀點，“我個人觀點，覺得監管力度還是不夠的，有一些地方還有不如意的地方，甚至是我從不從心的地方。”

■香港文匯報記者張聰、凱雷

■上月新增貸款8,393億元人民幣。 中新社

2月新增貸款 8393 億符預期

央行稱，考慮到春節因素，應綜合前兩個月情況看貸款變動。前兩個月，人民幣貸款累

在涵蓋範圍更廣的社會融資規模方面，2月份社會融資規模增量為1.17萬億元，比上年同期多828億元。其中，當月對實體經濟發放的人民幣貸款增加1.02萬億元，同比少增118億元。



Digital World

必需出示本公司廣告
優惠至三月十八日

地址: 敦煌廣場, 大中華超市旁
9889 Bellaire Blvd B24B
Houston, TX 77036
每星期一休息

電話: 713-255-2038

流動世界

**專業手機
維修服務**

New plan

\$21⁹⁹

月費計劃

無限次任打
無限次短訊
無限次任打

無限上網
+ 前2GB
4G LTE

\$20 月費

1st **500 MB** 4G LTE
無限次
任打+短訊
免費國際長途

\$25 月費

1st **4 GB** 4G LTE
無限次
任打+短訊+上網
免費國際長途

\$35 Iphone only plan

無限LTE 上網
無限任打 + 短訊
再送高達
\$1000
Iphone 禮券

\$25 per line
Verizon Network

\$100 for 4 lines
25 GB LTE
無限次
任打+短訊+上網
此計劃只限帶機入台

中國電信
CHINA TELECOM

獨家代理

可支持一卡雙號

一個美國號碼, 一個中國號碼

\$19⁹⁹

T-Mobile network
月費計劃

凡55 歲 或以上人仕有特別優惠, 參加指定月費計劃 * \$50月費無合約 只需預付6個月月費

無限LTE 高速上網, 無限次任打, 無限次短訊



Iphone 6
免費
Preowned conditions



Iphone 6+
\$149
Preowned conditions



Iphone 7
\$249
Preowned conditions



Iphone 7+
\$299
Preowned conditions



Iphone 6s
\$99
Preowned conditions



Iphone 6s+
\$199
Preowned conditions



\$100 OFF

Iphone 8, 8 plus & Iphone X
Brand New 12 months apple warranty *

送免費*手機

LG Andorid Smartphone

Retail: ~~\$249~~
免費 32GB



WALLIS STATE BANK
WallisBank.com

Grow Your SAVINGS

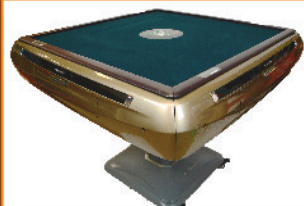
2.00%
18-Month CD
Minimum \$50,000
Opening Deposit

(713) 580-9900 • (844) 972-4636
Meadows Place • Galleria • Kempwood
Alameda Crossing • Northwest • Fulshear • Wallis

*Annual percentage yield (APY) is effective as of this publication and subject to change without notice. Penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on the account. Promotional rate for new money only. Visit a branch near you. Must present ad when opening CD.



永盛圖書百貨公司 WINSENG BOOK AND GIFT, INC.



經營各種精美掛圖、掛曆、圖片、CD、DVD、播放機、SunTV機頂盒、裝飾工藝品、健身器材、日用百貨電器、還有中醫、針灸、中成藥、純正美國花旗參、深海魚油等健康食品 and 回國禮品、歡迎選購!



自動麻將機 多種選擇

裝飾工藝品

康祝按摩器

旋轉拖把

電源LED燈籠

Tel: 713-271-8186 地址: 9112 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036(惠康超級市場內) 網站: www.winseng.com

G03_WINSENG永盛圖書百貨公司67C_8

Feb.16新開幕

Euphoria Beaute
欣悅美人

18年以上專業經驗，提供卓越的服務!

服務項目:

激光嫩膚 (laser skin rejuvenate)
激光脫毛 (laser hair removal)
激光去除紋身 (laser tattoo removal)
激光微血管去除 (laser vein removal)
24K黃金面部保養 (24 karat gold facial)
草本治療禿髮 (Herbal Hair Loss treatment)
微晶磨皮 (Microdermabrasion)
微針療法 (Micro Needling)
去除凹凸皮膚 (Skin irregularity removal)
桑拿浴、身體磨砂和身體裹敷 (Sauna, body scrub and body wrap)
LED光照儀器皮膚回春 (LED light skin rejuvenate)
肉毒桿菌除紋、Juvederm玻尿酸填充劑
淡化眼部細紋 (Botox, Juvederm fillers for lip enhancement)
由專業美療師提供美容療程，代理法國、韓國、有機、醫藥級和醫生級產品。

新張大特惠：
所有美療服務買5送1
護膚品：買1瓶另一瓶半價，
還有驚喜好禮相送

Email: info@euphoriabeaute.com

*休斯頓Medi Spa，介紹最高科技的皮膚保養和美顏Spa!

地址: 10600 BELLAIRE BLVD., STE. 120, HOUSTON, TEXAS 77072 (黃金點心茶餐廳)
電話: (English) 832-617-8262 (Chinese) 832-288-5747

B03-Euphoria Beaute欣悅美人_C2567_16



美南銀行

Southwestern National Bank

貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行



誠懇的態度 專業的服務

- SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
- 商業自用房地產貸款
(Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
- 一般產業地產貸款
(Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
- 資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
- 設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
- 住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)



總行
6901 Corporate Dr.
Houston, TX 77036
713-771-9700

糖城分行
508 Highway 6 South
Sugar Land, TX 77478
713-272-5028

www.swnbk.com

達拉斯區域分行
500 N. Central Expwy
Richardson,
TX 75080
972-246-1277

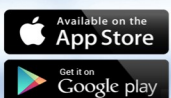
李察遜分行
1131 N. Jupiter Rd.
Richardson, TX 75081
972-301-5988

布蘭諾分行
2304 Coit Rd.
Suite 600
Plano, TX 75075
972-673-0188

奧斯汀分行
11220 N. Lamar Blvd.
Suite A100
Austin, TX 78753
512-834-8866



www.afnb.com



恆豐 銀行
American First National Bank

借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶



Houston Area:

Main Office
713-596-2888

Spring Branch
713-273-1838

Katy Branch
281-762-6688

Harwin Branch
713-273-1888

First Colony Branch
713-596-2588

Nevada Area:

Las Vegas Branch
702-777-9988

Pahrump Branch
775-751-1773

Amargosa Valley Branch
775-372-1100

Dallas Area:

Richardson Branch
972-348-3488

Harry-Hines Branch
972-348-3433

Legacy Branch
972-348-3466

Carrollton Branch
972-428-5088

Arlington Branch
817-261-5585

Garland Branch
972-272-3375

Plano Branch
469-429-2422

California Area:
City of Industry Branch
626-667-3988

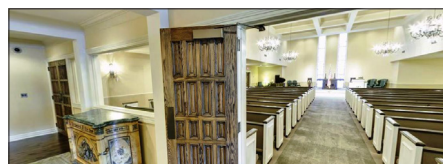
Alhambra Branch
626-863-1980



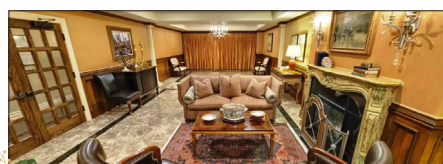
GEO. H. LEWIS & SONS
The Funeral Directors - Since 1936

www.GeoHLewis.com

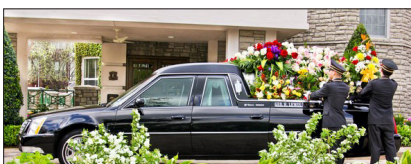
喬治·路易斯殯儀館



從最溫馨的氛圍到休斯敦最大的殯儀館，精緻優雅的環境，提供更多場地的選擇，適合各種宗教儀式。



提供各種最高質量的定制棺木和產品。



全球運送服務，包括護送您過世的親人到最終的休歇地，無論目的地在(美國和國際)



地點便利，位於休斯頓上城/Galleria，備有寬敞安全的停車空間。



自1936年以來，喬治·路易斯殯儀館承辦休斯敦最負盛名的葬禮，包括火葬、土葬、追悼會服務、和生前預售合約。80多年來，我們為最有眼光的家庭提供最高質量的“白手套”服務，空前地重視每一個細節。

電話: 713.789.3005

地址: 1010 Bering Drive, Houston, TX 77057

www.prepaidfunerals.texas.gov

今春 Santa Fe Sport 功能更強，優惠更多



高達
\$

3,750

紅利現金¹



10年10萬哩
全美最佳保固計畫²



3年免費
Blue Link[®] 連結服務³



2018 NHTSA
5-星級安全評等⁴



5-人座椅 SUV
空間寬敞

Season of More

EVENT

優惠4月2日結束



HYUNDAI

免費客服專線 1-800-633-5151

HyundaiUSA.com/Chinese

華語服務 HUB HYUNDAI OF HOUSTON (281) 894-5200 / HUFFINES HYUNDAI PLANO (972) 867-5000

ALL COUNTIES ABSOLUTE HYUNDAI OF MESQUITE (469) 221-8000 / ALLEN SAMUELS HYUNDAI (903) 561-2404 / ALLEN SAMUELS HYUNDAI (817) 276-7700 / AMARILLO HYUNDAI (806) 376-4911 / AUTOMAX HYUNDAI (254) 699-2629 / AUTONATION HYUNDAI CORPUS CHRI (361) 444-0156 / BAYTOWN HYUNDAI (281) 839-1020 / BERT OGDEN HARLINGEN HYUNDAI (956) 423-5555 / BOB STALLINGS HYUNDAI (214) 694-2700 / BROWN HYUNDAI OF LAREDO (956) 231-5626 / CAR TOWN HYUNDAI (325) 655-7755 / DEMONTROND HYUNDAI (281) 337-1100 / DON DAVIS HYUNDAI (979) 292-0077 / ECKERT HYUNDAI, INC. (940) 243-6200 / FRANK KENT HYUNDAI (817) 367-4000 / FREEMAN HYUNDAI (972) 438-2121 / GARLYN SHELTON HYUNDAI (979) 776-7600 / GENE MESSER HYUNDAI (806) 785-7853 / GREENVILLE HYUNDAI (903) 455-4949 / GREG MAY HYUNDAI (254) 420-2366 / HILEY HYUNDAI (817) 945-9900 / HUB HYUNDAI OF HOUSTON (281) 894-5200 / HUB HYUNDAI WEST (281) 664-6260 / HUFFINES HYUNDAI MCKINNEY (469) 525-4300 / HUFFINES HYUNDAI PLANO (972) 867-5000 / HUMBLE HYUNDAI (832) 644-4000 / HYUNDAI OF BRENNHAM (979) 830-1000 / HYUNDAI OF DEL RIO (830) 775-7575 / HYUNDAI OF EL PASO (915) 881-0300 / HYUNDAI OF HUNTSVILLE (936) 293-3300 / HYUNDAI OF LONGVIEW (903) 663-8710 / HYUNDAI OF PHARR (956) 784-8300 / HYUNDAI OF SILSBEE (409) 373-6740 / JAMES WOOD HYUNDAI (940) 627-2177 / JERRY'S HYUNDAI (817) 596-5000 / LITHIA HYUNDAI OF ODESSA (432) 368-6700 / MAC HAIK HYUNDAI (361) 576-1221 / MIKE BROWN HYUNDAI (817) 279-9300 / NORTH FREEWAY HYUNDAI (832) 446-4000 / ORR HYUNDAI (903) 831-6408 / PATTERSON HYUNDAI (940) 766-0293 / PERRY HYUNDAI (936) 564-0276 / PHILPOTT MOTORS HYUNDAI (409) 727-1451 / RANDALL NOE HYUNDAI (972) 524-3775 / RED MCCOMBS HYUNDAI NORTHWEST (210) 798-4500 / RED MCCOMBS SUPERIOR HYUNDAI (210) 684-7440 / ROGER BEASLEY HYUNDAI (512) 262-2020 / ROGER BEASLEY HYUNDAI NEW BRAU (830) 632-2200 / RON CARTER HYUNDAI (281) 283-7000 / ROUND ROCK HYUNDAI (512) 244-0000 / SOUTH LOOP HYUNDAI (281) 943-8700 / SOUTH POINT HYUNDAI (512) 445-0300 / STAR HYUNDAI (325) 698-2222 / STERLING MCCALL HYUNDAI (713) 981-3990 / TEXAN HYUNDAI (832) 586-8600 / TEXOMA HYUNDAI (903) 892-0999 / TIPTON HYUNDAI (956) 350-5600 / VAN HYUNDAI (866) 763-6950 / VANDER-GRIFF HYUNDAI (817) 557-6700 / WIESNER HYUNDAI (936) 523-6300 / WORLD CAR HYUNDAI (210) 599-5959 / WORLD CAR HYUNDAI (210) 254-6000 / YOUNG HYUNDAI (972) 722-6365

Model shown priced higher. ¹Up to \$3,750 Total Savings. \$3,000 Retail Bonus Cash available on all 2018 Hyundai Santa Fe Sport 2.0T vehicles purchased from dealer stock between 3/1/18 and 4/2/18 and financed through Hyundai Motor Finance (HMF) Standard APR Program. \$2,750 Retail Bonus Cash available on all 2018 Hyundai Santa Fe Sport 2.4L vehicles purchased from dealer stock between 3/1/18 and 4/2/18 and financed through Hyundai Motor Finance (HMF) Standard APR Program. Standard APR financing available, subject to credit approval by Hyundai Motor Finance to qualified buyers and not available on balloon financing. Only a limited number of customers will qualify for advertised APR. Down payment will vary depending on APR. Bonus Cash must be applied as a down payment. Must take delivery from a participating dealer and from retail stock from 3/1/2018 through 4/2/2018. New vehicles only. This incentive is for a limited-time offer on eligible Hyundai vehicles and may not be combined with other special offers except where specified. Dealer contribution may vary and could affect actual monthly payment. See your participating Hyundai dealer for more details on these special offers. Finance contract must be signed and dated no later than April 2, 2018. \$750 Sales Event Cash available on all 2018 Hyundai Santa Fe Sport purchased from dealer stock between March 1, 2018 and April 2, 2018. See participating dealer for details. Offer ends April 2, 2018. ²10-Year/100,000-Mile Powertrain Limited Warranty. Based on total package of warranty programs. See dealer for LIMITED WARRANTY details. ³Blue Link[®] is complimentary for the first 3 years of ownership and requires an active Blue Link[®] subscription. Three-year term starts from the new vehicle date of first use and is available for new vehicle purchases and leases based upon terms and conditions on the Blue Link[®] subscription enrollment pages. Only use Blue Link[®] and corresponding devices when it is safe to do so. Cellular and GPS coverage is required. Features, specifications, and fees vary by subscription plan and are subject to change. ⁴Government 5-Star Safety Ratings are part of the National Highway Traffic Safety Administration's (NHTSA's) New Car Assessment Program (www.safercar.gov) For more on details and limitations, visit HyundaiUSA.com or your authorized Hyundai dealer. Hyundai is a registered trademark of Hyundai Motor Company. All rights reserved. ©2018 Hyundai Motor America.